

## Sélection bibliographique réalisée par le Pôle documentation du CnT

Pour accompagner les conférences données dans le cadre du « Collège du théâtre » du CnT

### Séminaire « Le Marchand de Venise », de Shakespeare

par **Gérard Huber**

écrivain, psychanalyste, dramaturge et auteur de « *Si c'était Freud* », « *Vienne 1938* » et « *La récréation d'une folle* »

<http://www.gerardhuber.fr/>

Les cinq séances de ce séminaire qui pourrait s'appeler « Shylockespeare », donnent un nouvel éclairage inspiré par la psychanalyse à cette oeuvre de Shakespeare.

- Shylockespeare, 5 octobre, 18h30.
- La « livre de Chaire » et le « bon coffret », 9 novembre, 18h30.
- La « pulsion théâtrale » dans Le Marchand de Venise, 14 décembre, 18h30.
- Les enjeux de la traduction, 18 janvier, 18h30.
- Mettre en scène Le Marchand de Venise aujourd'hui, 8 février, 18h30.

En complément aux lectures conseillées par Gérard Huber et afin de vous familiariser aux thématiques de ces rencontres, le Pôle documentation vous invite à venir consulter, dans sa salle de lecture, les documents repérés d'articles et d'ouvrages dans lesquels l'œuvre de Shakespeare, Le Marchand de Venise, est abordée.

Pour vous permettre aussi, de chez vous et dès ce document de naviguer sur une toile uniquement tressée d'œuvres de Shakespeare, nous vous proposons une sélection de liens Internet, de bases de données en ligne ou d'organismes à connaître qui pourront comptéter les informations que nous vous soumettons dans cette bibliographie.

Nous avons également complété cette proposition interne au CnT, d'ouvrages que nous ne possédons pas ou les nouveautés parues ou annoncées grâce à la base de référence des professionnels du livre : [Électre](#).

## Articles consultables au CnT

### ACTUALITE DE LA SCENOGRAPHIE

**Stéphane Braunschweig scénographe** / CHOLLET, JEAN.

Entretien avec S. Braunschweig à propos de son activité de scénographe en partant de son travail sur la mise en scène de Marchand de Venise, au Théâtre des Bouffes du Nord.

in : [ACTUALITE DE LA SCENOGRAPHIE](#), Nø 98 ; p.32-33, 1/3/1999.

### COULISSES

**Création en Franche-Comté [La] (II)**

Avec notamment \*-Création : Le Marchand de Venise. - Discours à l'attention de M. Dubois . - Le Marchand de Venise est-elle une pièce antisémite ? Racisme, sexisme et identité dans Le Marchand de Venise . - Ci-gît Shylock.

in : [COULISSES](#), Nø 18, p.23-68, 1/5/1998.

### DU THEATRE [LA REVUE]

**Marchand de Venise [Le]** / BANU, GEORGES.

« Le Marchand de Venise » dans la mise en scène de Peter Sellars semble, pour G. Banu, confirmer cette belle phrase prononcée par le metteur en scène américain 'prendre les égouts des classiques pour offrir un verre d'eau claire' ou l'art du recyclage... autour du drame de l'intégration impossible

in : [DU THEATRE \[LA REVUE\]](#), Nø 8; p.22-24, 1/4/1995.

### THEATRE / PUBLIC

**Shylock et l'argent : à propos du Marchand de Venise de William Shakespeare** / RACHLINE, FRANCOIS.

'Point de vue d'un économiste sur une oeuvre dramatique célèbre : exemple d'une approche scientifiquement rigoureuse qui loin de tout réductionnisme, ouvre au contraire la voie aux autres approches possibles.'

in : [THEATRE / PUBLIC](#), Nø 126; p.33-36, 1/11/1995.

## Documents – Ouvrages consultables au CnT

**Droit et théâtre (Aix-en-Provence, 29 juin 2001) : journées nationales, tome VI.** - Aix-en-Provence : Presses universitaires d'Aix-Marseille, 1/1/2003. - [Isegoria]. - 186 p.

Contient notamment : \* Shakespeare, les juristes et le droit : p.112-124 - Le Marchand de Venise et le droit privé

**COTE CnT** : ADMI. ECONOMIE N° : 5.

GILLIBERT, JEAN..

**Esprit du théâtre [L'].** - Paris : Phébus, 1/1/2001. - [Liberté sur parole].. - 213 p.

À savoir : J. Gillibert a notamment traduit Le Marchand de Venise

Oeuvres de Jean Gillibert : réalisations et animations scéniques.

**COTE CnT** : ESTHETIQUE N° : 236.

ZADEK, PETER.. ~HARDER, HELENE.TRAD.

**Mise en scène, mise à feu, mise à nu.** - Paris : L'Arche, 1/1/2005. - 255 p.

ill.; en annexes, extraits « Le Marchand de Venise » de Shakespeare (acte IV, scène 1) et « L'Éveil du printemps » de Frank Wedekind (acte I, scènes 3 et 4; acte II, scène 1; acte III, scènes 6 et 7).

**COTE CnT** : MISE EN SCENE N° : 139.

HUGO, VICTOR [1802-1885] .~REYNAUD, JEAN-PIERRE~SEEBACHER, JACQUES~ROSA, GUY. ~FRANCE. PARIS. GROUPE HUGO DE L'UNIVERSITÉ DE PARIS VII-JUSSIEU

**Oeuvres complètes : Critique.** - Paris : Robert Laffont, 1/1/2002. - [Bouquins].. - 756 p.

Contient notamment : William Shakespeare [240 p. consacrées à l'oeuvre de l'auteur, dont quelques informations sur Le Marchand de Venise]

Notes nombreuses, Bibliogra.

**COTE CnT** : ESTHETIQUE N° : 156.

SALNIKOFF, KARINE..

**Peter Sellars.** - Paris : Sand, 1/1/1995. - p.148-149

Sur la production de «The Merchant of Venice» [=Le Marchand de Venise] de W. Shakespeare

**COTE CnT** : MISE EN SCENE N° : 80.

.~JONES-DAVIES, MARIE-THERESE. ~PARIS. PALAIS DU LUXEMBOURG. CONGRÈS DE LA SOCIÉTÉ FRANÇAISE SHAKESPEARE, 1991.

**Rhétoriques du texte et du spectacle.** - Paris : Les Belles Lettres, 1/1/1992. - 184 p.

Quelques exemples sont appuyés notamment sur « Le Marchand de Venise».

Contient notamment : un entretien avec Antonio Diaz-Florian, m. en s. du Marchand de Venise, Théâtre de l'Épée de Bois.

**COTE CnT** : ESTHETIQUE N° : 85.

JONES-DAVIES, MARIE-THÉRÈSE..

**Shakespeare : le théâtre du monde.** - Paris : Balland, 1/1/1987. - 371 p.

Contient des informations sur Le Marchand de Venise.

couv. ill. en coul.; Bibliogr. p. 291-308, chrono. p. 311-349, liste des représentation françaises de Shakespeare de 1974 à 1987, filmogra. p. 355-258. Index p. 361-371

**COTE CnT** : AUTEUR BIO N° : 71.

GIRARD, RENE [1923-. ~VINCENT, BERNARD [1935-. ~VINCENT, BERNARD.TRAD.

**Shakespeare : les feux de l'envie.** - Paris : Librairie générale française, 1/1/1993. - [Le livre de poche]. Biblio essais, 4154. - 573 p.

Contient notamment : Ambivalence sacrificielle : Le Marchand de Venise, Richard III.

**COTE CnT** : ECR. DRAMATIQUE N° : 25.

GRIVELET, MICHEL~MARTINET, MARIE-MADELEINE~GOY-BLANQUET, DOMINIQUE..

**Shakespeare de A à Z... ou presque.** - Paris : Aubier, 1/1/1988... - 511 p.

Contient : p.293-297 - Le Marchand de Venise

**COTE CnT** : AUTEUR BIO N° : 52.

.~WILLEMS, MICHELE. ~CENTRE D'ÉTUDES DU THÉÂTRE ANGLO-SAXON

**Shakespeare à la Télévision.** - Rouen : Publications de l'Université de Rouen, 1/1/1987. - [Études anglophones], 123. - 195 p.

Contient notamment : /«The Merchant of Venice » [=Le Marchand de Venise] entretiens avec le réalisateur Jack GOLD.

**COTE CnT** : THEATRE CINEMA TELEVISION N° : 8.

centre|national du théâtre : Pôle documentation

134 rue Legendre – 75017 Paris

Tél. : 01-44-61-84-85

Pour toute utilisation de ce travail, merci de signaler votre source.

HAMON-SIREJOLS, CHRISTINE~GARDIES, ANDRÉ.

**Spectaculaire [Le].** - Lyon : Aléas, 1/1/1997. - [Cahiers du GRITEC]. - 183 p.

Contient notamment : p.43 - éléments sur le Marchand de Venise dans le chapitre : Les scènes de masque.

**COTE CnT** : DIVERS **N°** : 25.

GEMIER, FIRMIN .~GSELL, PAUL.

**Théâtre [Le].** - Paris : B. Grasset, 1/1/1925. - 285 p.

Contient notamment : Un rôle : Shylock [Marchand de Venise, W. Shakespeare]

XIX pl. photo

**COTE CnT** : ESTHETIQUE **N°** : 76.

WARLIKOWSKI, KRZYSZTOF .~GRUSZCZYNSKI, PIOTR~BANU, GEORGES. ~VIDO-RZEWUSKA, MARIE-THERESE.TRAD.

**Théâtre de l'Écorché.** - Arles : Actes Sud : La Monnaie de Munt, 1/10/2007. - [Le Temps du Théâtre]. - 213 p.

À savoir : K. Warilkowski a notamment monté Le Marchand de Venise de W. Shakespeare en 1994.

ill. - Repères bio-bibliogra. p.209. -Voir l'article L'inconfort selon Warlikovski / Etienne Leterrier, in : Le Matricule des Anges, n°89, 1/1/2008, p.13.

**COTE CnT** : METTEUR SCENE.

..~JONES-DAVIES, MARIE-THÉRÈSE. ~PARIS, 3ÈME CONGRÈS DE LA SOCIÉTÉ FRANÇAISE SHAKESPEARE, 1982

**Théâtre et idéologies : Marlowe, Shakespeare : actes.** - Paris : J. Touzot, 1/1/1982. - 239 p.

Contient notamment : «L'idéologie du Juif de Malte, [C. Marlowe] et du Marchand de Venise [W. Shakespeare]» et «Shylock, Skakespeare's Alien»

**COTE CnT** : ESTHETIQUE-ECR. DRAMATIQUE **N°** : 58.

..~BOUVIER CAVORET, ANNE. ~FRANCE. LABORATOIRE THÉÂTRE, LANGAGES ET SOCIÉTÉS

**Théâtre et mémoire : actes du colloque international organisé à Avignon les 17-19 novembre 1999.** - Paris : Editions OPHRYS, 1/9/2002. - [Théâtre, Langages et sociétés]. - 284 p.

Contient notamment : «Droit à l'oubli et devoir de mémoire dans le théâtre de Shakespeare» : dont une brève analyse de « Le Marchand de Venise ».

Notes de fin d'articles. <http://www.ophrys.fr>

<http://www.ophrys.fr/detail.php?idOuvrage=392>

**COTE CnT** : PANNEAU MURAL .

..~PAVIS, PATRICE~BAECQUE, ANTOINE\_DE~MILON, COLETTE. ~FRANCE. BOBIGNY. FESTIVAL ET COLLOQUE ORGANISÉS PAR LA MAISON DE LA CULTURE DE LA SEINE-SAINT-DENIS ET LE MAGIC CINÉMA DU 15 AU 30 MARS 1991

**Théâtres au cinéma : Manoel de Oliveria, Shakespeare, Maria Casarès.** - Bobigny : Magic cinéma, 1/1/1991. - [Magic cinéma], 2. - 127 p.

ill.- Bibliogra. de P. Pavis p.122-127.- Filmogra. de Maria Casarès p.96

**COTE CnT** : THEATRE AU CINEMA : MAGIC CINEMA **N°** : 2.

## Textes dramatiques consultables au CnT

SHAKESPEARE, WILLIAM\_[1564-1616] adapté par GAUDREAU, JEAN-ROCK.  
*Juif [Le] : d'après Le marchand de Venise.* - Montréal : Dramaturges, 1996 . - p.75-81  
 Titre de regroupement : 38 E

**MOTS CLÉS :** ADAPTATIONS-THEATRE CANADIEN DE LANGUE FRANCAISE-THEATRE DE REPERTOIRE.

**LE THÈME DE LA PIÈCE :**

En 1943, les allemands mettent à exécution le plan prévu pour la solution finale. Des commandos S.S ont pour ordre de «nettoyer» le ghetto de Varsovie. La déportation de centaines de milliers de juifs polonais commence. Plusieurs milliers d'entre eux, informés de ce qui les attend par des agents sionistes, choisissent la résistance et se cachent dans les sous-terrains et les égouts du ghetto. Il faudra plusieurs mois aux commandos d'élite S.S pour les déloger. La scène se déroule à six pieds sous terre. On entend les explosions des grenades, les rafales de balles, les hurlements des chiens pisteurs. Six hommes sont encore en vie, cinquante sont morts autour d'eux. Ils sont tous juifs. L'un de ces six hommes, Azel Lubetkin, un vieux professeur de musique, prend la parole...

**Thèmes :** JUIFS/CAMPS DE CONCENTRATION/JUIFS [EXTERMINATION 1941-1945]/DIFFERENCE [PHILOSOPHIE]/THEATRE/SPECTACLES ET DIVERTISSEMENTS/INDIVIDU ET SOCIETE/MORT/CULPABILITE.

**DISTRIBUTION :** Homme(s) : 1. Nbre total : 1.  
**COTE CnT :** FIC SHA-38E

SHAKESPEARE, WILLIAM\_[1564-1616] .~Traduit par : EMOND, PAUL.  
*Marchand de Venise [Le] : Belgique, Centre culturel de la région de Mons, 16 janvier 1995.* - Carnières ; Belgique : Lansman, 1995.  
 [Passé croisé], 3. 67 p.  
 Les 13 rôles peuvent être joués par 9 comédiens.

**DISTRIBUTION :** Homme(s) : 10. Femme(s) : 3. Nbre total : 13.  
**COTE CnT :** FIC SHA-MAR

SHAKESPEARE, WILLIAM\_[1564-1616] .~Traduit par : DEPRATS, JEAN-MICHEL & RIVIERE, JEAN-LOUP\_[1948-  
*Marchand de Venise [Le] : Paris, Théâtre de l'Odéon, 10 novembre 1987.* - Paris : Comédie-Française, 1987. [Le Répertoire]. -  
 149 p.  
 Dossier dramaturgique p. 131-149

**DISTRIBUTION :** Homme(s) : 16. Femme(s) : 3. Nbre total : 19.  
**FIGURATION :** Oui. **COTE CnT :** FIC SHA-MAR

SHAKESPEARE, WILLIAM\_[1564-1616] .~Traduit et adapté par : CORDIER, JEAN-PIERRE\_[1944-  
*Marchand de Venise [Le].* - Amiens : Corps Puce, 1991. [Théâtres]. - 143 p.

**DISTRIBUTION :** Homme(s) : 16. Femme(s) : 3. Nbre total : 19.  
**FIGURATION :** Oui : Magnifiques de Venise, Officiers de la cour de justice, serviteurs...  
**COTE CnT :** FIC SHA-MAR

**Des mises en scène de :***Le Marchand de Venise* / Shakespeare [Source BDD-Didascalies, CnT]**1983 Metteur en scène : Saskia Cohen-Tanugi**

1. Théâtre Gérard Philipe-Saint-Denis à Saint-Denis  
Dates de programmations : 08/11/1983 au 30/11/1983

**1987-88 Metteur en scène : Luca Ronconi**

1. Odéon-Théâtre de l'Europe à Paris  
Dates de programmations : 10/11/1987 au 14/01/1988

**1990 Metteur en scène : Peter Zadek**

1. Théâtre National de Chaillot à Paris  
Dates de programmations : 28/09/1990 au 30/09/1990

**1995 Metteur en scène : Michel Tanner**

1. Le Manège de Maubeuge à Maubeuge  
Dates de programmations : 01/01/1995 au 28/01/1995

**1998 Metteur en scène : Michel Dubois**

1. Nouveau Théâtre-Centre dramatique national de Besançon et de Franche-Comté à Besançon  
Dates de programmations : 01/01/1998 au 28/01/1998 – 01/01/1999 au 28/01/1999
2. NTA- Nouveau Théâtre d'Angers à Angers  
Dates de programmations : 03/12/1998 au 05/12/1998
3. Le Fanal-Scène nationale de Saint-Nazaire à Saint-Nazaire  
Dates de programmations : 08/12/1998 au 08/12/1998
4. La Comédie de Saint-Étienne à Saint-Étienne  
Dates de programmations : 15/12/1998 au 17/12/1998
5. Centre dramatique régional de Tours-Nouvel Olympia-Théâtre communautaire de Tours à Tours  
Dates de programmations : 01/01/1999 au 28/01/1999
6. Transversales-Théâtre de Verdun à Verdun  
Dates de programmations : 01/01/1999 au 28/01/1999
7. Théâtre Bretigny à Bretigny-sur-Orge  
Dates de programmations : 01/01/1999 au 28/01/1999
8. Centre Dramatique National de Thionville-Lorraine à Thionville  
Dates de programmations : 01/02/1999 au 28/02/1999

**1999 Metteur en scène : Stéphane Braunschweig**

1. Bouffes du Nord-Centre international de créations théâtrales à Paris  
Dates de programmations : 01/01/1999 au 28/01/1999
2. Théâtre de Caen à Caen  
Dates de programmations : 17/03/1999 au 19/03/1999
3. Le Trident-Scène nationale à Cherbourg-Octeville  
Dates de programmations : 01/03/1999 au 28/03/1999

**1999 Metteur en scène : Stéphane Braunschweig (suite)**

4. Le Phénix à Valenciennes  
Dates de programmations : 01/03/1999 au 28/03/1999
5. La Passerelle scène nationale de Saint-Brieuc à Saint-Brieuc  
Dates de programmations : 01/03/1999 au 28/03/1999
6. TNT-Théâtre national de Toulouse-Midi-Pyrénées à Toulouse  
Dates de programmations : 01/04/1999 au 28/04/1999
7. Le Bateau Feu à Dunkerque  
Dates de programmations : 01/04/1999 au 28/04/1999
8. Association Entracte-Théâtre de Chartres à Chartres  
Dates de programmations : 01/04/1999 au 28/04/1999

**1999-2000 Metteur en scène : Cécile Garcia-Fogel**

1. L'Hippodrome à Douai  
Dates de programmations : 01/03/1999 au 28/03/1999
2. La Comédie de Reims à Reims  
Dates de programmations : 01/03/1999 au 28/03/1999
3. Théâtre de la Bastille- SARL la Manufacture à Paris  
Dates de programmations : 01/02/2000 au 30/03/2000
4. Le Parvis-Scène nationale Tarbes Pyrénées à Ibos  
Dates de programmations : 04/04/2000 au 04/04/2000
5. Théâtre de Sartrouville et des Yvelines- Centre dramatique national à Sartrouville  
Dates de programmations : 18/04/2000 au 25/04/2000
6. Théâtre du Gymnase à Marseille  
Dates de programmations : 28/04/2000 au 06/05/2000
7. Théâtre de l'Olivier à Istres  
Dates de programmations : 09/05/2000 au 09/05/2000
8. Le Cratère à Alès  
Dates de programmations : 11/05/2000 au 12/05/2000

**2001 Metteur en scène : Andreï Serban**

1. Comédie-Française-Salle Richelieu à Paris  
Dates de programmations : 15/09/2001 au 28/12/2001 – 30/09/2002 au 22/12/2002

**2003 Metteur en scène : Isabelle Starkier**

1. Fontenay en scènes à Fontenay-sous-Bois  
Dates de programmations : 05/12/2003 au 06/12/2003
2. Espace Jacques Prévert à Aulnay-sous-Bois  
Dates de programmations : 07/11/2003 au 09/11/2003
3. MJC-Théâtre de Colombes à Colombes  
Dates de programmations : 22/11/2003 au 22/11/2003
4. Espace culturel André Malraux à Kremlin-Bicêtre (Le)  
Dates de programmations : 19/11/2004 au 19/11/2004
5. ATP de la Côte Basque à Biarritz  
Dates de programmations : 15/12/2004 au 15/12/2004

## Shakespeare sur le Web

Quelques sites :

### FESTIVALS SHAKESPEARE :

<http://www.festivalsshakespeare.fr/>

Rencontre du Jeune Théâtre de tous horizons autour des oeuvres de Shakespeare. Ce festival, né en 2000 est soutenu en partie par la région Rhône-Alpes, le conseil général de l'Ardèche et le ministère de la jeunesse et des solidarités actives.

**LANGUE(S)** : FRE-ENG.

**Personnalité (s)** : SHAKESPEARE, WILLIAM\_[1564-1616].

### INTERNET SHAKESPEARE EDITIONS :

<http://internetshakespeare.uvic.ca/index.html>

Ce site est soutenu par l'Université de Victoria et du Conseil de Recherche en sciences sociales et en sciences humaines du Canada.

**LANGUE(S)** : FRE-ENG.

**Personnalité (s)** : SHAKESPEARE, WILLIAM\_[1564-1616].

### MR. WILLIAM SHAKESPEARE AND THE INTERNET :

<http://shakespeare.palomar.edu>

**LANGUE(S)** : FRE-ENG.

**Personnalité (s)** : SHAKESPEARE, WILLIAM\_[1564-1616].

### ROYAL SHAKESPEARE COMPANY :

<http://www.rsc.org.uk>

Site de la Royal Shakespeare Company.

**LANGUE(S)** : ENG.

**Personnalité (s)** : SHAKESPEARE, WILLIAM\_[1564-1616].

### SFS [SOCIETE FRANCAISE SHAKESPEARE] - UNIV. MONTPELLIER 3 :

<http://www.societefrancaishakespeare.org>

Centre d'études et de recherches sur Shakespeare. Organise des congrès et publie.

**LANGUE(S)** : FRE-ENG.

**Personnalité (s)** : SHAKESPEARE, WILLIAM\_[1564-1616].

## Des Adaptations cinématographiques du Marchand de Venise :

**IMDB.FR / THE INTERNET MOVIE DATABASE [FRANCE]**

*Shylock, ou le Marchand de Venise* – 1911 – Film de Gerolamo Lo Savio [Italie]

<http://www.imdb.fr/title/tt0001314/>

*Le Marchand de Venise* – 1969 – Film d'Orson Welles [TV – USA]

<http://www.imdb.fr/title/tt0283477/>

*Shylock* – 1910 – Film de Henri Desfontaines [France]

<http://www.imdb.fr/title/tt0244792/>

*Le Marchand de Venise* – 1953 – Film de Pierre Billon [France-Italie]

<http://www.imdb.fr/title/tt0044885/>

*Le Marchand de Venise* – 1980 – Film de Jean Manceau / Jean Anouilh, Scénariste [TV – France]

<http://www.imdb.fr/title/tt0483281/>

### IMDB.COM

Lien vers la page des adaptations sur la version anglaise du site.

<http://www.imdb.com/find?s=all&q=merchand+of+venise>

## D'autres sites ou organismes à interroger sur le Marchand de Venise :

### SUDOC-ABES

[http://www.sudoc.abes.fr/xslt/DB=2.1/ADVANCED\\_SEARCHFILTER](http://www.sudoc.abes.fr/xslt/DB=2.1/ADVANCED_SEARCHFILTER)

### CATALOGUE GÉNÉRAL DE LA BNF

<http://catalogue.bnf.fr/servlet/RechercheEquation?host=catalogue>

### SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DU THÉÂTRE

<http://www.sht.asso.fr/>

## Références Électre

<http://www.electre.com>

### Textes dramatiques avec commentaires joints :

**Le marchand de Venise** / William Shakespeare, édition présentée, établie et annotée par Gisèle Venet, traduit de l'anglais par Jean-Michel Déprats. – Paris : Gallimard, À paraître le 7 octobre 2010. – [Folio théâtre]

**Le marchand de Venise** / William Shakespeare, édition établie, présentée et annotée par François Laroque, traduit de l'anglais par François Laroque. – Paris : LGF, 2008. – [Le Livre de Poche, Théâtre de poche], n° 21028.

**Le marchand de Venise** / William Shakespeare, traduit de l'anglais par Michel Lederer, Isabelle Starkier, préface Antoine Spire. – Latresne (Gironde) : Le Bord de l'eau, 2003.

Contient : Le juif et son double / Isabelle Starkier, Michel Lederer, Antoine Spir

**Le marchand de Venise** / William Shakespeare, traduit de l'anglais par Jean-Michel Déprats. – Montreuil-sous-Bois (Seine-Saint-Denis) : Théâtrales, 2001. – [Des classiques].

**Le Marchand de Venise** / William Shakespeare, traduit de l'anglais par Jean Grosjean. – Paris : Flammarion, 1994. - [GF. Bilingue], n° 845.

### Ouvrages théoriques :

**La vision d'Avigdor ou Le marchand de Venise corrigé** / Alain Fleischer. – Paris : Le Cherche Midi, 2008. – [Styles]

**Avec Shakespeare : éclats et passions en douze pièces** / Daniel Sibony.- Paris : Seuil, 2003. – [Points. Essais], n° 496.

Une des analyses porte sur Le Marchand de Venise.

**Shylock revu et corrigé : les juifs, les chrétiens et le prêt d'argent dans la société médiévale** / Joseph Shatzmiller, traduit de l'anglais par Sylvain Piron. – Paris : Belles lettres, 2000. – [Histoire].

**De Shylock à Samson : Juifs et judaïsme en Angleterre au temps de Shakespeare et Milton** / Lionel Ifrah. – Paris : H. Champion, 1999. – [Bibliothèque d'études juives. Histoire], n° 8.

**La science hermétique : considérations sur la tradition de l'antique et primitif rite oriental de Misraïm et Memphis Suivi de L'ésotérisme dans Le marchand de Venise de William Shakespeare** / Sebastiano Caracciolo. – Paris : Originel-Charles Antoni, 1999. – [Sciences hermétiques].

**Conversions : Le Marchand de Venise sous le signe de Saturne** / Sarah Kofman. – Paris : Galilée, 1987.

## Lectures conseillées

Par Gérard Huber

Les ouvrages listés ci-dessous, sont issus d'une sélection fournie par Gérard Huber. Seuls les titres suivis de \*Au CnT sont consultables en salle de lecture du CnT.

Shakespeare, W., *Le Marchand de Venise*,

- Éditions « Arden » (en anglais)
- Traduction en français de F.V. Hugo, Éditions Garnier Frères
- La Pléiade.
- Traduction de François Laroque, Le Livre de Poche, 2008.

Ackroyd, P., *Shakespeare. La biographie*, traduit par Bernard Turle, Editeur Philippe Rey, Parution au format poche: Seuil, coll. "Points", 28/08/2008,

Brook, P., *Avec Shakespeare*, Actes Sud, 2009. \* Au CnT

Derrida. J., « Qu'est-ce qu'une traduction « relevante » ? », in *Derrida*, L'Herne, 2004.

Duprat, A., « De Juif à Maure : Usages dramatiques de l'antagonisme des types »  
[Http://www.societefrancaiseshakespeare.org/document.php?id=1509](http://www.societefrancaiseshakespeare.org/document.php?id=1509).

Freud, S., « Le thème des trois coffrets » (1913), in *Œuvres Complètes*, tome XII, PUF.

Girard, R., *Les feux de l'envie*, Grasset, 1990. \* Au CnT

Grivelet, M., Goy-Blanquet, D., *Shakespeare de A à Z*, Aubier, 1988.

**Huber, G.**, La sincérité mise à nu par le théâtre de la vérité même, in : *Revue Théâtre public*, « Théâtre oracle », n°189, juillet 2008, p. 31-37. \* Au CnT

Hugo, V, *William Shakespeare*, 1864. \* Au CnT

Joyce, J., *Ulysse*, Folio, 2004.

Kott, J., *Shakespeare notre contemporain*, Julliard, 1962. \*Au CnT

Maguin, J.M., et A., *William Shakespeare*, Fayard, 1996.

Schoenbaum, S.,

- *William Shakespeare : A Documentary Life*, Oxford, 1975
- *Shakespeare's Lives*, nouvelle édition, Oxford, 1991.

Suhamy, H., *Shakespeare*, Le livre de Poche, 1996.

Zadek. P., *Mise en scène, mise à feu, mise à nu*, L'Arche, 2005. \*Au CnT

Le pôle documentation du CnT vous propose d'autres documents centrés sur *Le Marchand de Venise*, sur le site du CnT,

Rubrique Pôle de documentation,

**Bibliographies autour des rencontres du CnT** : <http://www.cnt.asso.fr/ressdoc.php?ps=12000>